

Меморандум
між Міністерством аграрної політики України та Міністерством охорони
здоров'я України і Федеральною службою по ветеринарному і
фітосанітарному нагляду (Російська Федерація) щодо безпеки
продукції рослинного походження, що постачається з України
до Російської Федерації
(у частині вмісту пестицидів, нітратів і нітритів)

З метою забезпечення безпеки харчової продукції рослинного походження для здоров'я людини (далі – рослинна продукція), що постачається з України до Російської Федерації, згідно з вимогами, встановленими законодавством Російської Федерації, Міністерство аграрної політики України і Міністерство охорони здоров'я України та Федеральна служба по ветеринарному і фітосанітарному нагляду (Російська Федерація), далі – Сторони, домовилися про таке:

1. Міністерство аграрної політики України (далі – Мінагрополітики України) інформує Федеральну службу по ветеринарному і фітосанітарному нагляду (Російська Федерація) (далі – Россільгоспнагляд) про результати моніторингу вмісту пестицидів, нітратів і нітритів в харчовій продукції рослинного походження, що постачається з України до Російської Федерації. Кожна партія харчової продукції рослинного походження, що постачається з України до Російської Федерації, повинна супроводжуватися Декларацією виробника, в якій відображені відомості про пестициди, вживані в процесі її виробництва і зберігання, з вказівкою дати останньої обробки ними, яку повинен надати експортер.

Дії цього Меморандуму не поширюються на продукцію, що піддавалася глибокій переробці, і на продукцію в консервованому вигляді.

2. Міністерство охорони здоров'я України (далі – МОЗ України) до 15 жовтня 2010 року передає Россільгоспнагляду реєстр організацій-експортерів, які поставляють з України до Російської Федерації харчову продукцію рослинного походження.

3. Россільгоспнагляд включає представлені МОЗ України вказані організації-експортери до списку постачальників харчової продукції рослинного походження до Російської Федерації.

За пропозицією МОЗ України актуалізація вказаних списків здійснюється не частіше двох разів на рік.

4. Россільгоспнагляд інформує Мінагрополітики України і МОЗ України про постачальників до Російської Федерації харчової продукції рослинного

походження з України при порушенні вимог законодавства Російської Федерації в галузі безпеки харчової продукції рослинного походження в частині, що відноситься до цього Меморандуму.

Россільгоспнагляд інформує Мінагрополітики України і МОЗ України про зміни російського законодавства, які стосуються вмісту пестицидів, нітратів і нітритів в харчовій продукції рослинного походження, в можливо короткий термін.

5. У разі неодноразових порушень вимог законодавства Російської Федерації (не менш 3-х разів протягом 180 днів або 2-х разів протягом 30 днів) організації-експортери, що допустили вказані порушення, виключаються Россільгоспнаглядом із списку постачальників до Російської Федерації харчової продукції рослинного походження по тому виду продукції, при постачаннях якої виявлені порушення законодавства Російської Федерації.

Якщо порушення вимог законодавства Російської Федерації виявляються при постачаннях більш ніж одного виду продукції (за вказані періоди часу), то Російська Сторона виключає її експортера із списку постачальників по всіх видах продукції до прийняття рішення за результатами перевірки цієї фірми-постачальника російськими та/або українськими фахівцями.

6. Якщо Россільгоспнагляд виявить повторні випадки, що партії харчової продукції рослинного походження певного виду, що надійшли з України, які поставляються декількома організаціями-експортерами, не відповідають критеріям безпеки згідно з вимогами законодавства Російської Федерації відносно вмісту пестицидів, нітратів і нітритів, Россільгоспнагляд залишає за собою право ввести міри обмежувального характеру або супровід такої продукції сертифікатами безпеки за вказаними показниками з протоколом випробувань за формами згідно з додатками 1 і 2 до цього Меморандуму.

До сертифіката безпеки додається протокол випробувань, виданий уповноваженими державними установами (лабораторіями), які можуть перевірятися Россільгоспнаглядом. Список установ (лабораторій) буде узгоджений обома Сторонами до 15 жовтня 2010 року.

7. Россільгоспнагляд підтверджує, якщо законодавством Російської Федерації не встановлений максимальний допустимий рівень (далі – МДР) вмісту пестицидів, нітратів і нітритів для якого-небудь виду продукції, то застосовується МДР для найбільш близької продукції, що відноситься до тієї ж товарної групи, встановленої законодавством Російської Федерації, а якщо не встановлений МДР для товарної групи, то застосовується МДР, встановлений Кодексом Аліментаріус, якщо відсутній МДР встановлений Кодексом Аліментаріус, то застосовується МДР, встановлений законодавством України.

8. Россільгоспнагляд може відвідувати Україну для ознайомлення на місці з українською системою контролю залишкового вмісту пестицидів, вміст нітратів і нітритів в харчовій продукції рослинного походження, призначеній для експорту в Російську Федерацію, включаючи перевірку установ (лабораторій), що здійснюють дослідження вказаної продукції.

Ці відвідування здійснюються за умови попереднього повідомлення про них Россільгоспнаглядом і з відома МОЗ України та Мінагрополітики України.

9. У разі встановлення Россільгоспнаглядом істотних недоліків в методиці випробувань продукції або якщо Россільгоспнагляд виявить факти, які вказують на те, що протокол випробувань не відображає дійсний стан продукції, Россільгоспнагляд має право не приймати до розгляду сертифікати безпеки з протоколами випробувань, видані установою (лабораторією), що допустила порушення, а саму установу (лабораторію) позбавити повноважень на видачу сертифікатів безпеки на харчову продукцію рослинного походження, що постачається до Російської Федерації. Россільгоспнагляд інформує про це МОЗ України і Мінагрополітики України в можливо короткий термін. Гомогенізовані проби зразків, відібраних від партій продукції, що представляє загрозу для здоров'я громадян Російської Федерації, у зв'язку з наявністю в ній пестицидів, нітратів і нітритів вище за максимально допустимі рівні (МДР), встановлені російським законодавством, при запиті МОЗ України і Мінагрополітики України, що поступив в Россільгоспнагляд в місячний термін після направлення Россільгоспнаглядом повідомлення, можуть бути передані МОЗ України і Мінагрополітики України для проведення альтернативного аналізу.

10. На прохання МОЗ України і Мінагрополітики України обидві Сторони проводять оцінку ситуації відносно дієвості заходів, що робляться відповідно до пунктів 5 і 9 цього Меморандуму, з метою визначення можливості відміни цих заходів в можливо короткий термін.

11. Россільгоспнагляд відмінює заходи, прийняті відповідно до пунктів 5 і 9, коли дії, прийняті МОЗ України і Мінагрополітики України, відповідно до пункту 10 цього Меморандуму завершені і невідповідності усунені.

12. Обидві Сторони вважають за доцільне проведення при необхідності консультацій з питань, що стосуються цього Меморандуму і відносяться до компетенції обох Сторін.

13. Підготовчий період, необхідний МОЗ України і Мінагрополітики України для організації забезпечення вказаних заходів, повинен бути завершений до жовтня 2010 року.

14. Всі спірні питання, пов'язані з тлумаченням і застосуванням положень цього Меморандуму, будуть вирішуватися шляхом переговорів між Сторонами.

15. Цей Меморандум набирає чинності з дати його підписання Сторонами та укладається терміном на 3 роки. Його дія автоматично продовжуватиметься на подальші трирічні періоди, якщо жодна із Сторін не повідомить у письмовій формі іншу Сторону по дипломатичних каналах про свій намір припинити дію цього Меморандуму не менше ніж за шість місяців до закінчення відповідного періоду.

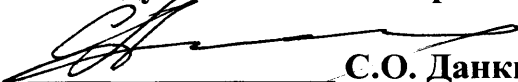
16. За взаємною письмовою згодою Сторін до цього Меморандуму можуть вноситися зміни і доповнення, які оформлюються протоколами і становлять невід'ємну частину цього Меморандуму та набирають чинності у порядку, передбаченому пунктом 15 цього Меморандуму.

Вчинено в м. _____ "____" _____ 2010 р. у трьох примірниках, кожний українською і російською мовами, причому обидва тексти мають однакову силу.

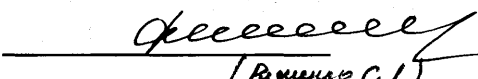
**Заступник Міністра аграрної
політики України**

 (Земан І. М.)

**Керівник Федеральної служби по
ветеринарному і фітосанітарному
нагляду Російської Федерації**

 С.О. Данкверт

**Перший заступник Міністра
охорони здоров'я України –
головний державний санітарний
лікар України**


(Романенко С. І.)

Додаток 1 до Меморандуму між Міністерством аграрної політики України та Міністерством охорони здоров'я України і Федеральною службою по ветеринарному і фітосанітарному нагляду Російської Федерації щодо безпеки продукції рослинного походження, що постачається з України до Російської Федерації (у частині вмісту пестицидів, нітратів і нітритів)

Україна

Найменування країни відправника / Exporting country

Найменування закладу (лабораторії), що видала сертифікат (адреса, тел./факс, e-mail)
Name of the laboratory issuing the certificate (address, tel./fax, e-mail)

Сертифікат безпеки
Safety Certificate

Харчовій продукції рослинного походження, що поставляється в Російську Федерацію відповідно до максимально допустимих рівнів залишкового вмісту пестицидів, наявності нітратів і нітриту, встановлених російським законодавством/
of food products of plant origin, delivered to the Russian Federation pursuant to the set by the Russian legislation Maximum Residue Level of pesticides, nitrates and nitrites

№ _____ от/of « _____ » _____ 20 _____

Найменування постачальника/
Supplier: _____

Адреса постачальника/ Supplier's address: _____

Найменування одержувача/ Consignee: _____

Адреса одержувача/ Consignee's address: _____

Пункт відправки/ Shipment point: _____

Найменування продукції/ Name of product: _____

Країна походження/ Country of origin: _____

Партія №/ Batch №: _____

Об'єм партії тонн (нетто)/ Batch size in tons (net): _____

Кількість місць/ Number of colli: _____

Вид упаковки/ Packaging type: _____

Протокол випробувань №/ Test protocol № _____

от/of « _____ » _____ 20 _____ додається/ attached

Сьогоденням упевняється, що вказана партія продукції за наслідками аналізу на залишковий вміст пестицидів, наявність нітратів і нітриту є безпечною для здоров'я людини відповідно до максимально допустимих рівнів вказаних речовин, встановлених законодавством Російської Федерації/ Herewith it is certified that the above batch, according to the test results on pesticides, nitrates and nitrites residues, is safe for human health pursuant to the set by the Russian legislation Maximum Residue Level of the mentioned substances.

Додаток на _____ аркушах/ Annex on _____ pages.

М.П.

Stamp

(підпис/ signature)

(ПІБ, посада особи, сертифікат/, що видав

name, position of the person issuing the certificate)

Додаток 2 до Меморандуму між Міністерством аграрної політики України та Міністерством охорони здоров'я України і Федеральною службою по ветеринарному і фітосанітарному нагляду Російської Федерації щодо безпеки продукції рослинного походження, що постачається з України до Російської Федерації (у частині вмісту пестицидів, нітратів і нітритів)

Annex to the Safety Certificate

of food products of plant origin delivered to the Russian Federation pursuant to the set by the Russian legislation residue limits for pesticides, nitrates and nitrites

№ _____
от/of « _____ » _____ 20__

Найменування закладу (лабораторії) країни відправника продукції/

Name of the laboratory of the exporting country _____

Адреса закладу (лабораторії)/Laboratory address: _____

Тіл./факс, e-mail/Tel./Fax, e-mail: _____

Протокол випробувань харчової продукції рослинного походження, що поставляється в Російську Федерацію на наявність пестицидів, нітратів і нітритів/
Test report sheet for food products of plant origin delivered to the Russian Federation
analyzed for the presence of pesticides, nitrates and nitrites

№ _____ от/ of « _____ » _____ 200__

Найменування продукції/Name of product: _____

Партія №/ Batch number: _____

Кількість місць/ Number of colli: _____

Вид упаковки/ Packaging type: _____

Країна походження/ Country of origin: _____

Результати випробувань/ Test results:

№ п/п	Найменування діючих речовин пестицидів, нітратів і нітритів. Name of pesticides active manor Nitrates and nitrites	Методи випробувань/ Testing methods	Встановлення вмісту діючих речовин пестицидів, нітратів і нітриту (мг/кг)/ Found content, of pesticides active matter, nitrates and nitrites (mg/kg)	Погрішність (невизначеність) вимірювання (мл/кг)/ Measurement error (uncertainty) (mg/kg)	Максимально допустимі рівні (МДУ) вмісту діючих речовин пестицидів, нітратів і нітриту, встановлені законодавством Російської Федерації (мл/кг)/ Set by Russian legislation Maximum Residue Level (MRL) of pesticides active matter, nitrates and nitrites
1	2	3	4	5	6

Випробування провели/:
Test done by _____

підпис/signature

(ПІБ, посада експерта/ Expert's name, position

підпис/signature

(ПІБ, посада експерта/ Expert's name, position

М.П.

Stamp

підпис/signature

(ПІБ, керівника /заступник керівника/
Chiefs/ Deputy Chiefs nam